



19 تشرين الثاني/نوفمبر 2018

28192/2018/OBS/OSD/AMDAR

الرسالة رقم:

3 (المرفق الثالث متوافر بالإنكليزية فقط)

عدد المرفقات:

الموضوع: المشاركة في البرنامج التعاوني المشترك بين المنظمة (WMO) والرابطة الدولية للنقل الجوي (IATA) بشأن نظام إعادة بث بيانات الأرصاد الجوية الصادرة من الطائرات (AMDAR)، من خلال الاتحادات الإقليمية

تحية طيبة وبعد،

لعلكم تعلمون أن المنظمة العالمية للأرصاد الجوية (WMO) ولجنة النظم الأساسية (CBS) التابعة لها قد عملتا منذ فترة مع الرابطة الدولية للنقل الجوي (IATA) على إنشاء اتفاق تعاوني لتشغيل برنامج إعادة بث بيانات الأرصاد الجوية الصادرة من الطائرات (AMDAR) التابع للمنظمة (WMO) في المستقبل. ومنذ إنشاء اتفاق عمل في هذا الشأن، استناداً إلى المقرر 60 (EC-69) للمجلس التنفيذي في دورته التاسعة والستين في تموز/يوليو 2017، أعدت المنظمة (WMO) والرابطة (IATA) في أول الأمر الاختصاصات ومفهوم العمليات المقترحين لهذا التعاون المقبل الذي سيحدد نسفاً أكثر مركزية لتشغيل البرنامج من خلال الاتحادات الإقليمية التابعة للمنظمة (WMO) في إطار النظام العالمي المتكامل للرصد التابع للمنظمة (WIGOS)، بالشراكة مع الرابطة (IATA) وشركات الطيران العضوة فيها.

وتجدون في المرفق الأول لهذه الرسالة معلومات أساسية عن البرنامج (AMDAR)، وعن التقدم المحرز حتى الآن في التعاون بين المنظمة (WMO) والرابطة (IATA) بشأن هذا البرنامج. وفي المرفق الثاني، فتجدون ملخصاً للمقاصد والمبادئ التي تدعم الجوانب الرئيسية للبرنامج التعاوني المقترح بين المنظمة (WMO) والرابطة (IATA) بشأن النظام (AMDAR) (WICAP)، والذي سيشكل، رهنأً بموافقة المؤتمر عليه واعتماده له، الأساس الذي سيستند إليه تطوير البرنامج (AMDAR) في إطار التعاون بين المنطمتين. أما المرفق الثالث فهو يتضمن معلومات عن قرارات الاتحادات الإقليمية بشأن عمليات الرصد على متن الطائرات، وملخصاً لنتائج وتوصيات حلقة العمل الإقليمية المؤخرة بشأن البرنامج (AMDAR).

إلى: الممثلون الدائمون لأعضاء الاتحاد الإقليمي الأول
الممثلون الدائمون لأعضاء الاتحاد الإقليمي الثاني
الممثلون الدائمون لأعضاء الاتحاد الإقليمي الثالث
الممثلون الدائمون لأعضاء الاتحاد الإقليمي الرابع
الممثلون الدائمون لأعضاء الاتحاد الإقليمي الخامس

صورة إلى: رئيس لجنة النظم الأساسية (CBS)
رئيس لجنة أدوات وطرق الرصد (CIMO)
رئيس لجنة الأرصاد الجوية للطيران (CAeM)
رؤساء الاتحادات الإقليمية

واستناداً إلى هذه المعلومات، فإنني التمس منكم التفضل بالرد وتقديم تعقيبات على توسيع نطاق التعاون المحتمل في البرنامج (AMDAR)، بين جميع أعضاء المنظمة (WMO) ومن أجلهم، بالتشارك مع الرابطة (IATA)، وهو ما سيساعد الأمانة في هذا الأمر.

وفيما يتعلق بالمقاصد والمبادئ المقترحة والواردة في المرفق الثاني، واستناداً إليها، ومع ملاحظة أن مشاركة الأعضاء ستكون طوعية، فإنني أرجو منكم رداً أولاً فقط على الجوانب الرئيسية التالية للتعاون المقترح بين المنظمة (WMO) والرابطة (IATA) بشأن النظام (AMDAR):

(1) هل تدعمون أنتم ومنظمتكم بشكل عام إنشاء ترتيب تعاوني بين المنظمة (WMO) والرابطة (IATA) بشأن توسيع نطاق البرنامج (AMDAR) وتشغيله؟ إذا كانت الإجابة "لا"، فالرجاء توضيح السبب الرئيسي لهذه الإجابة.

(2) من المقترح أن تحظى زيادة تطوير البرنامج (AMDAR) وتشغيله بواسطة أعضاء المنظمة (WMO)، في إطار شراكة مع الرابطة (IATA)، بدعم أولي من خلال قيام أعضاء المنظمة (WMO) بالتخطيط والتشغيل وتوفير الموارد على أساس إقليمي في إطار النظام (WIGOS). هل تتوقعون أن يلتزم بلدكم ومنظمتكم بتقديم موارد لدعم البرنامج التعاوني (WICAP)، في إطار ترتيب تعاوني من هذا القبيل؟ إذا كانت الإجابة "لا"، فالرجاء توضيح السبب الرئيسي لهذه الإجابة.

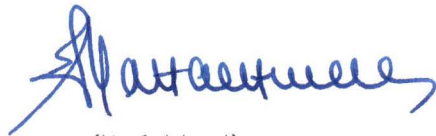
(3) يتوقع أن يتوسع البرنامج (AMDAR) في إطار البرنامج التعاوني (WICAP)، وأن يحقق كفاءات تشغيلية من خلال المركزية والتعاون الإقليمي في عدة عناصر من البرنامج، على نحو ما يرد ملخصاً في المرفق الثاني. هل لديكم شواغل بشأن أي من هذه الجوانب الرئيسية؟ إذا كانت الإجابة "نعم"، فالرجاء توضيح ما يساوركم من مخاوف أو شواغل.

(4) مع ملاحظة أنه لن يلزم على الدوام أن تشارك شركات الطيران الوطنية للعضو في البرنامج من أجل إعداد بيانات البرنامج (AMDAR) في بلدكم، وأن كافة أعضاء المنظمة (WMO) سيستمررون في الاحتفاظ بإمكانية الوصول إلى كافة بيانات البرنامج (AMDAR) بموجب لوائح المنظمة (WMO) وبموجب البرنامج التعاوني (WICAP)، الرجاء تحديد شركات الطيران الوطنية في بلدكم التي تعتقدون أنها على استعداد للانضمام للبرنامج (AMDAR).

وسأكون ممتناً إذا تفضلتم بموافاتنا برؤودكم على هذه الأسئلة في أقرب وقت ممكن، على ألا يتجاوز ذلك 29 تشرين الثاني/ نوفمبر 2018.

وأود أن أعتنم هذه الفرصة لأشركم على دعمكم المستمر لبرامج المنظمة (WMO) وأنشطتها.

وتفضلوا بقبول فائق الاحترام،



(إ. ماناينكوفا)

عن الأمين العام

المرفق الأول

معلومات أساسية عن البرنامج (AMDAR) وعن التعاون بين المنظمة (WMO) والرابطة (IATA) بشأنه

للاطلاع على معلومات عن نظام الرصد التابع للبرنامج (AMDAR) التابع للمنظمة (WMO)، وعن الفوائد التي يقدمها لدوائر الأرصاد الجوية والطيران على حد سواء، الرجاء زيارة الموقع الشبكي للمنظمة (WMO) (بالإنكليزية فقط):

<http://www.wmo.int/amdar>

http://www.wmo.int/pages/prog/www/GOS/ABO/data/ABO_Benefits.html

لعلكم تعلمون أن الرابطة (IATA) والمنظمة (WMO) قد أبرمتا في 2017 اتفاق عمل رسمياً، بناءً على قرار للمجلس التنفيذي، يمهّد لإقامة تعاون محتمل في المستقبل لتشغيل البرنامج (AMDAR) التابع للمنظمة (WMO). للاطلاع على مراجع، انظر:

المقرر 60 (EC-69) - التعاون المحتمل في المستقبل بين المنظمة (WMO) والرابطة الدولية للنقل الجوي (IATA) بشأن تشغيل برنامج إعادة بث بيانات الأرصاد الجوية الصادرة من الطائرات (AMDAR) وتطويره.

وقد أحرز تقدم في العمل الجاري في المنظمة (WMO) والرابطة (IATA) ولجنة النظم الأساسية (CBS) بشأن إعداد المبادئ ومفهوم العمليات المرتبطين بهذا التعاون المحتمل، إلى جانب خطط تنفيذ الترتيبات البرنامجية الجديدة التي ينطوي عليها هذا التعاون.

وبناءً على توصية فريق الإدارة التابع للجنة (CBS) في دورته الثامنة عشرة (جنيف، 29 آذار/ مارس 2018)، أنشأ المجلس التنفيذي التابع للمنظمة (WMO) في دورته السبعين، في حزيران/ يونيو 2018، فرقة عمل معنية بالتعاون بين المنظمة (WMO) والرابطة (IATA) بشأن البرنامج (AMDAR)، وقرر تقديم توصية للمؤتمر الثامن عشر (2019) بإقامة شراكة مع الرابطة (IATA) لمواصلة تطوير نظام الرصد التابع للبرنامج (AMDAR) وتشغيله، رهناً بموافقة أعضاء المنظمة (WMO).

التوصية 9 (EC-70) - إقامة التعاون بين الرابطة الدولية للنقل الجوي (IATA) والمنظمة (WMO) في تشغيل برنامج إعادة بث بيانات الأرصاد الجوية الصادرة من الطائرات (AMDAR)

ولعلكم تعلمون أيضاً أن الاتحاد الإقليمي السادس للمنظمة (WMO)، عندما نظر في دورته السابعة عشرة الأخيرة (شباط/ فبراير 2018) في مسودة مفهوم العمليات، وقد أحيط علماً بالتعاون المقترح من خلال لقاء جانبي، اتخذ القرار 10 (RA VI-17) - إعداد برنامج إعادة بث بيانات الأرصاد الجوية الصادرة من الطائرات (AMDAR) في الاتحاد الإقليمي السادس في إطار التعاون بين الرابطة الدولية للنقل الجوي (IATA) والمنظمة (WMO). وهذا القرار يؤيد التعاون المقترح بين المنظمة (WMO) والرابطة (IATA) بشأن البرنامج (AMDAR)، في إطار مفهوم العمليات المقترح، ويقضي بأن يسعى الاتحاد الإقليمي السادس إلى تجميع احتياجاته إلى رصدات البرنامج (AMDAR) بغية الشروع في إعداد البرنامج (AMDAR) للاتحاد الإقليمي السادس للمنظمة (WMO)، في إطار التعاون بين المنظمة (WMO) والرابطة (IATA) في كانون الثاني/ يناير 2019، وربما بدء تشغيل البرنامج في كانون الثاني/ يناير 2020، وذلك رهناً بدخول الرابطة الدولية للنقل الجوي (IATA) والمنظمة (WMO) في اتفاق تعاون رسمي بشأن البرنامج (AMDAR) استناداً لتوصية المجلس التنفيذي في دورته السبعين في حزيران/ يونيو 2018 وقرار المؤتمر الثامن عشر في 2019. وستنظر الاتحادات الإقليمية الأولى والثالث والخامس في اتخاذ قرارات مماثلة، كل في دورته، في الأشهر المقبلة، بينما سينظر الاتحادان الإقليميان الثاني والرابع في الأمر بعد المؤتمر الثامن عشر.

المرفق الثاني

ملخص مقاصد ومبادئ التعاون بين المنظمة (WMO) والرابطة (IATA) بشأن البرنامج (AMDAR)

فيما يلي الجوانب الرئيسية والمبادئ الراهنة التي يُتوقع أن تدعم تعاون المنظمة (WMO) مع الرابطة (IATA) بشأن إعداد البرنامج (AMDAR) وتشغيله في المستقبل.

المقاصد والأغراض

الأغراض الرئيسية للتعاون وللبرنامج التعاوني المقترح بين المنظمة (WMO) والرابطة (IATA) بشأن البرنامج (AMDAR) (WICAP) هي توسيع نطاق نظام الرصد التابع للبرنامج (AMDAR) بحيث يشمل المناطق شحيحة البيانات، والتأكد من استمرار تمتع مستخدمي البيانات بإمكانية الوصول إلى البيانات تحقيقاً للمصلحة المتبادلة لشركات الطيران باعتبارها جهات مالكة للبيانات ومستفيدة من تحسين مهارات التنبؤ ومن نواتج الطيران؛ ولأعضاء المنظمة (WMO) باعتبارهم مقدمي نواتج وخدمات الأرصاد الجوية؛ وللمجتمع بشكل عام من خلال توافر بيانات البرنامج (AMDAR) لكافة تطبيقات الأرصاد الجوية والتطبيقات ذات الصلة.

وثمة أغراض أخرى تشمل: تيسير زيادة مشاركة شركات الطيران من خلال الدعم الذي تقدمه الرابطة (IATA) وتشجيعها لنموذج العمل، وزيادة وتحسين تنفيذ مراقبة بخار الماء والاضطرابات الجوية، وتحسين تكامل البرنامج وتوحيده قياسياً والتعريف به على نطاق أوسع في قطاع الطيران، ووضع سياسة للبيانات أكثر تجانساً ومفهومة بشكل أفضل، وزيادة كفاءة التكاليف وتقليل تكاليف التنفيذ من خلال التعاون فيما بين المؤسسات ودخلها.

المسوغات: سيسفر ذلك عن توسيع نطاق فوائد البرنامج والآثار الإيجابية الهامة المعروفة والموثقة للبيانات، في تلبية الاحتياجات الراهنة والمتنامية إلى رصدات الهواء العلوي الموقعية بمزيد من الاستبانة والجودة.

سياسة البيانات

ستكفل سياسة البيانات التابعة للبرنامج التعاوني (WICAP) والمتفق عليها استمرار وصول كافة أعضاء المنظمة (WMO) إلى بيانات البرنامج (AMDAR) طبقاً للوائح المنظمة (WMO)، مع الاعتراف بمصالح شركات الطيران باعتبارها المالكة للبيانات، وحماية هذه المصالح، ومع إتاحة إمكانية الوصول إلى البيانات لجميع مستخدمي البيانات الآخرين المحتملين على أساس "تكافؤ الفرص".

تحديد الاحتياجات إلى بيانات البرنامج (AMDAR) وتلبية هذه الاحتياجات

ستحدد الاحتياجات إلى بيانات البرنامج (AMDAR) استناداً إلى تنسيق الاحتياجات الوطنية والإقليمية على مستوى العالم، بما يتماشى مع الاشتراطات الخاصة برصدات الهواء العلوي، والتي تنص عليها شبكة الرصد الأساسي العالمية (GBON) وشبكة الرصد الأساسي الإقليمية (RBON) التابعتين للنظام العالمي المتكامل للرصد (WIGOS)، واستناداً أيضاً إلى الاستعراض المستمر للمتطلبات التابع للمنظمة (WMO) بشأن بيانات الرصد.

التشغيل والتمويل

سيستمر أعضاء المنظمة (WMO) في تشغيل البرنامج لضمان جودة البيانات وتأمين إدارتها. ومن المقترح إتاحة الفرصة للأعضاء للتعاون فيما بينهم على المستوى الإقليمي للمنظمة (WMO) في إطار هيكل تشغيلي مرن يدعمه إطار المركز الإقليمي للنظام (WIGOS). وسيقدم البرنامج التعاوني (WICAP) والاتحادات الإقليمية في إطار هذا الهيكل، الذي ستكون مشاركة أعضاء المنظمة (WMO) فيه اختيارية، الدعم لنهج تعاوني ومركزي يسمح بتقاسم التكاليف، لتخطيط

وتمويل إعداد البرنامج (AMDAR) وتشغيله، بما في ذلك تكاليف إعداد برمجيات البرنامج (AMDAR) ومعالجة البيانات والاتصالات. ويمكن أن تستمر البرامج الحالية في العمل بالتوازي، أو نقلها إلى البرنامج التعاوني (WICAP) متى شاء الشركاء في البرنامج، أو حسبما تقتضي ظروفهم.

المسوغات: يوضح تحليل نموذج العمل ويبين بجلاء التكاليف الممكن تخفيضها إجمالاً عن طريق استخدام الأعضاء لنهج تعاوني في تشغيل البرنامج (AMDAR)، بما في ذلك إمكانية تخفيض تكاليف تبليغ البيانات، من خلال الاستخدام الأمثل للبيانات على المستوى الدولي والتعاقد المركزي مع مقدمي خدمات البيانات. كما يتيح التعاون على المستوى الإقليمي الفرصة للتأكد بمزيد من السهولة من مشاركة أقل البلدان نمواً، والسماح لها بذلك، من خلال تقاسم تكاليف البنية التحتية والتكاليف التشغيلية، وأيضاً من خلال ضخ التمويل عن طريق الهبات، متى أمكن أو اقتضى الأمر.

إطار مركزي وقياسي للاتفاقات

ستعد المنظمة (WMO) والرابطة (IATA) في إطار البرنامج التعاوني (WICAP) اتفاقات قياسية تدعم تنفيذ البرنامج وتشغيله، وستضعان سياسة البيانات المتفق عليها، وتيسران مشاركة شركات الطيران، بالاستناد في كل هذه الأمور إلى نهج "بذل أفضل الجهود" في تشغيل البرنامج وتمويل العمليات ومواجهة التكاليف المتصاعدة لتوفير البيانات.

المسوغات: اتباع نهج مركزي في الاتفاقات بين الشركاء في البرنامج يسمح بتبني نهج متجانس في تنفيذ سياسة بيانات البرنامج (AMDAR)، ومن شأنه أن يعطي شركات الطيران الشريكة مزيداً من الثقة للانضمام للبرنامج لمعرفة أن مصالحها محمية ومكفولة. والاتفاقات المبرمة بين أعضاء المنظمة (WMO) ومشغلي المركز الإقليمي للنظام (WIGOS) ستكفل استخدام موارد تعاونية لتحقيق أهدافهم المنشودة.

المنظمة (WMO) والرابطة (IATA): الحوكمة والرقابة

سيُنشأ هيكل حوكمة بسيط ووحدة تنسيق ومراقبة مشتركة بين المؤسسات لمساعدة الاتحادات الإقليمية والأعضاء في إقامة عمليات تعاونية إقليمية وتشغيلها، وفي تيسير مشاركة شركات الطيران من خلال الرابطة (IATA).

Summary of Regional Activities Concerning Aircraft Observations

Ref.: 28192/2018-16 OBS-WIGOS/OSD

Following Resolution 24 (Cg-17), Report of the Extraordinary Session (2014) of the Commission for Basic Systems (CBS) relevant to WMO Technical Regulations concerning the WMO Integrated Global Observing System, adopting Recommendation 17 (CBS-Ext.(2014)) – Enhancement and expansion of aircraft-based observations, requesting the Secretary-General:

- (i) To invite the regional associations to consider further development of aircraft-based observations, primarily through wider implementation of the Automatic Meteorological Data Relay (AMDAR) programme;
- (ii) To invite the regional associations to develop, maintain and implement regional plans for the enhancement and expansion of aircraft-based observations and AMDAR; and
- (iii) To provide support for the coordination of the development and maintenance of these planning and implementation activities through appropriate promotion to Members and at each regional association session;

CBS has continued to collaborate with WMO Regional Associations and support the development of aircraft-based observations and the AMDAR programme, including the conducting of a program of regional workshops, for which the reports with corresponding recommendations and actions are available from the WMO website

at: http://www.wmo.int/pages/prog/www/GOS/ABO/ABO_Reports.html

Additionally, following are the relevant decisions and actions of regional associations related to aircraft-based observations and AMDAR programme development.

REGIONAL ASSOCIATION I

RA-I-16, Praia, Cabo Verde, 3–9 February 2015

The Association noted that expansion of the AMDAR Programme in Region I would provide a cost-effective way of addressing the continued challenges faced by the upper-air parts of the Regional Basic Synoptic Network (RBSN). It further noted that the current coverage over much of the African continent is mainly through the collaboration between the South African Weather Service and South African Airways, British Airways and Lufthansa. The Association encouraged other Met services to form similar collaborations with airlines to enhance observations, particularly in data sparse regions of the continent to assist with the development of the RA I AMDAR system.

The Regional WIGOS Implementation Plan for RA-I, adopted through Resolution 8 (RA-I-16), includes activity 3.8 to Increase the number of the AMDAR aircraft reports, including humidity observations.

REGIONAL ASSOCIATION II

RA-II-16, Abu Dhabi, 12-16 February 2017

The Association, through Resolution 7 (RA-II-16), established a Task Team on Aircraft-based Observations, particularly tasked to develop a regional implementation plan for aircraft-based observations (ABO) and aircraft meteorological data relay (AMDAR) as a component of the Regional WMO Integrated Global Observing System (WIGOS) Implementation Plan, in

collaboration with regional Members and the CBS Expert Team on Aircraft-based Observing Systems.

The Association, through Resolution 10 (RA II-16), decided to continue the pilot project to develop support for National Meteorological and Hydrological Services (NMHSs) in the collection and application of AMDAR data.

The Association, through Decision 12 (RA II-16) requested the Management Group to support the establishment of Regional WIGOS Centres (RWCs) in the Region, and to consider establishing RWCs with optional functions, such as weather radar data and AMDAR data coordination in one or more subregions of RA II.

REGIONAL ASSOCIATION III

RA-III-16, Asunción, Paraguay, 15–20 September 2014

The Association noted with satisfaction that two AMDAR projects were already underway in the region, carried out by the National Meteorological or Hydrometeorological Services of Brazil and Argentina. Those projects had been presented during the recent Regional Conference (RECO) held in Asuncion, Paraguay, from 11 to 13 September 2014, in conjunction with the CBS extraordinary session.

The Association also acknowledged the contribution of the Argentinian NMS to the Spanish translation of the manual entitled Requirements for the Implementation and Operation of an AMDAR Programme (WIGOS, Technical Report No. 2014-02).

The Association agreed to keep the AMDAR development as one of the priority tasks of the regional WIGOS implementation, and requested the Working Group on Infrastructure and Technological Development (WG-ITD) to be responsible for planning and coordination of regional activities on aircraft-based observations coverage improvement over South America.

Strategic Plan 2014-2019 for RA-III, adopted through Resolution 12 (RA-III-16), includes a strategic option on creating a regional AMDAR programme on the basis of existing activities.

RA-III-17, will be invited to endorse the proposed IATA-WMO Collaboration on AMDAR under the proposed Concept of Operations and Purpose and Principles, and to decide that, subject to IATA and WMO entering into a formal collaboration on AMDAR based on a resolution of Cg-18 in 2019, following Recommendation 9 (EC-70), RA III, through its Working Group on Infrastructure, will aim to compile its requirements for AMDAR observations by July 2019 with a view to beginning development of the Region III AMDAR Programme under the IATA-WMO Collaboration in January 2020, and potentially beginning operation of the programme in January 2021.

REGIONAL ASSOCIATION IV

RA-IV-17, San José, Costa Rica, 27–31 March 2017

Resolution 1 (RA-IV-17) adopted the WIGOS Implementation Plan, which includes activity 9.1 on creating a regional capacity-development plan to include in particular Improvement in the availability and utilization of data collected through the Aircraft Meteorological Data Relay system.

REGIONAL ASSOCIATION V

RA-V-17, Nuku'alofa, Tonga, 15 to 17 October 2018, decided to endorse the proposed IATA-WMO Collaboration on AMDAR under the proposed Concept of Operations and Purpose and Principles, and to decide that, subject to IATA and WMO entering into a formal collaboration on AMDAR based on a resolution of Cg-18 in 2019, following Recommendation 9 (EC-70), RA V, through its Working Group on Infrastructure, will aim to compile its requirements for AMDAR observations by July 2019 with a view to beginning development of the Region V AMDAR Programme under the IATA-WMO Collaboration in January 2020 and potentially beginning operation of the programme in January 2021.

REGIONAL ASSOCIATION VI

Resolution 10 (RA VI-17) endorsed the proposed IATA/WMO collaboration on AMDAR under the draft concept of operations. It decided that, subject to IATA and WMO entering into a formal collaboration on AMDAR based on a recommendation of the Executive Council at its seventieth session in June 2018 and decision by Eighteenth World Meteorological Congress in 2019, RA VI will aim to compile its requirements for AMDAR observations by July 2018 with a view to beginning the development of the WMO Region VI AMDAR Programme under the IATA/WMO collaboration in January 2019 and potentially beginning operation of the Programme in January 2020, if this timeline is possible.
